ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1988

Vyhlásené: 30.12.1988 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

**242**

**VYHLÁŠKA**
**ministra zahraničných vecí**
zo 16. novembra 1988
**o Dohode medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o spolupráci v oblasti cestovného ruchu**

Dňa 18. marca 1988 bola v Hanoji podpísaná Dohoda medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o spolupráci v oblasti cestovného ruchu. Dohoda nadobudla platnosť na základe svojho článku 8 dňom 15. októbra 1988.

České znenie Dohody sa vyhlasuje súčasne.*)

**Minister:**

**JUDr. Johanes v. r.**

**DOHODA**
**medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Vietnamskej socialistickej republiky o spolupráci v oblasti cestovného ruchu**

Vláda Československej socialistickej republiky a vláda Vietnamskej socialistickej republiky (ďalej len „zmluvné strany“)

vedené prianím rozvíjať a ďalej prehlbovať priateľské vzťahy medzi národmi oboch štátov v duchu proletárskeho internacionalizmu a v súlade so zásadami spolupráce členských štátov RVHP,

s cieľom prispieť k rozvoju vzájomného cestovného ruchu, ktorý by umožnil hlbšie poznanie úspechov oboch štátov v budovaní socializmu,

dohodli sa na tomto:

**Článok 1**

Zmluvné strany budú všestranne rozvíjať a rozširovať spoluprácu v oblasti cestovného ruchu medzi Československou socialistickou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou so snahou o prehĺbenie vzájomného poznávania úspechov dosiahnutých v oblasti hospodárstva, sociálneho, kultúrneho a vedeckého rozvoja, ako aj historických pamiatok, prírodných krás, turistických zaujímavostí a revolučných tradícií oboch krajín.

**Článok 2**

Zmluvné strany budú spolupracovať pri rozvoji cestovného ruchu na základe rovnosti práv a vzájomnej výhodnosti a budú podporovať cesty organizované prostredníctvom cestovných kancelárií a spoločenských organizácií, cesty pri príležitosti kultúrnych a športových udalostí, výstav, veľtrhov a medzinárodných stretnutí, cestovanie mládeže a špecializované tematické zájazdy.

**Článok 3**

Spôsob prepravy účastníkov vzájomného cestovného ruchu a dopravcu ustanoví vysielajúca strana.

**Článok 4**

Zmluvné strany urobia príslušné opatrenia v oblasti propagácie vzájomného cestovného ruchu s cieľom zlepšiť informovanosť občanov oboch štátov o možnostiach cestovania na území druhého štátu.

**Článok 5**

Zmluvné strany budú podporovať výmenu skúseností, informácií a dokumentácie o cestovnom ruchu a spolupráci vedecko-výskumných ústavov v otázkach cestovného ruchu.

Zmluvné strany budú podporovať výmenu odborníkov z rôznych oblastí cestovného ruchu.

**Článok 6**

Platby vyplývajúce zo vzájomného cestovného ruchu sa budú vykonávať podľa Platobnej dohody platnej medzi oboma štátmi.

**Článok 7**

Príslušné orgány zmluvných strán budú uzavierať protokoly na dohodnuté časové obdobia na vykonávanie tejto Dohody. Podľa potreby budú hodnotiť jej plnenie a priebeh vzájomného cestovného ruchu.

**Článok 8**

Táto Dohoda nadobudne platnosť 30 dní po výmene diplomatických nót medzi zmluvnými stranami, v ktorých sa oznámi schválenie Dohody podľa právnych predpisov každej zo zmluvných strán.

**Článok 9**

Táto Dohoda je uzavretá na dobu piatich rokov. Potom bude mlčky predlžovaná vždy o ďalší rok, pokiaľ nebude písomne vypovedaná ktoroukoľvek zo zmluvných strán šesť mesiacov pred uplynutím príslušného obdobia platnosti.

Dané v Hanoji 18. marca 1988 vo dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v českom a vietnamskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

**Za vládu Československej socialistickej republiky: Ing. Ľudovít Priecel v. r. námestník ministra zahraničného obchodu**

**Za vládu Vietnamskej socialistickej republiky: Tran van Dan námestník vedúceho Vietnamskej hlavnej správy cestovného ruchu a generálny riaditeľ Vietnamtourismu**

*) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.